

DICHIARAZIONE RELATIVA ALL'ASSISTENZA DI CLIENTI COMMERCIALI E DEI LORO COLLABORATORI DA PARTE DI RAPPRESENTANTI DEL CREDIT SUISSE IN RELAZIONE AI PRODOTTI PER CLIENTI COMMERCIALI EMESSI DA SWISSCARD AECS GMBH

1 – L'AZIENDA

Designazione giuridicamente vincolante dell'azienda (secondo registro di commercio, se iscritta) (di seguito denominata «azienda»)

Via/Num. (indirizzo della sede)

NPA

Località

Paese (stato)

Telefono

Fax

2 – PRENDE ATTO DI QUANTO SEGUE ED ESPRIME IL SUO CONSENSO

- Swisscard AECS GmbH (di seguito denominata «Swisscard») è emittente di conti base per aziende, di carte aziendali per collaboratori di aziende facenti capo a tali conti base e di altri prodotti di carta per clienti commerciali e i loro collaboratori (di seguito denominati «prodotti per clienti commerciali»). La presente dichiarazione riguarda esclusivamente i prodotti per clienti commerciali senza logo del Credit Suisse.
- La presente dichiarazione riguarda tutte le relazioni di conto base attualmente esistenti e aperte in futuro tra Swisscard e l'azienda.
- La presente dichiarazione riguarda quindi tutte le carte aziendali (attuali e future) per i collaboratori dell'azienda emesse da Swisscard e facenti capo a tali conti base.
- In relazione all'assistenza fornita all'azienda (in qualità di titolare di conti base) e ai suoi collaboratori (in qualità di titolari di carte aziendali, di seguito denominati «collaboratori»), il Credit Suisse (vale a dire le società appartenenti al gruppo Credit Suisse domiciliate in Svizzera, di seguito denominate «Credit Suisse») può agire in qualità di procuratore per Swisscard e di conseguenza inoltrare a Swisscard informazioni e ordini dell'azienda o dei collaboratori per facilitare l'assistenza fornita agli stessi.

L'azienda prende atto che, in relazione ai conti base sopra indicati detenuti dall'azienda e alle carte aziendali facenti capo agli stessi conti base detenute dai collaboratori – per la durata della relazione contrattuale tra l'azienda e Swisscard e finché è in essere una relazione bancaria tra l'azienda e il Credit Suisse –, il suo consulente clienti del Credit Suisse, il suo sostituto nonché tutti gli altri collaboratori del team del consulente clienti del Credit Suisse (di seguito denominati «i rappresentanti del CS») hanno diritto a:

- ricevere informazioni e ordini dall'azienda o dai suoi collaboratori in qualità di titolari di carte aziendali in nome e per conto di Swisscard e
- inoltrare tali informazioni e ordini a Swisscard nonché
- inoltrare informazioni fondamentali da Swisscard all'azienda o ai suoi collaboratori in qualità di titolari di carte aziendali,

a condizione che tali informazioni facciano riferimento all'**elenco esaustivo** di categorie di servizi clienti seguente:

- richiesta a Swisscard in relazione allo stato della verifica della domanda per un conto base o della domanda per una carta aziendale (senza rivelare le eventuali motivazioni di Swisscard per il rifiuto della domanda per un conto base o una carta aziendale)
- richiesta a Swisscard in relazione alle transazioni (ad es. importo, data di addebito, tasso di cambio in caso di transazioni all'estero), pagamenti, saldo o limite
- richiesta a Swisscard in relazione allo stato del conto base/della carta aziendale nonché alla scadenza e all'invio di carte aziendali
- ordine a Swisscard per la modifica dei dati di contatto dell'azienda (numero di telefono/fax, indirizzo, lingua, persona di contatto sulla fattura)
- ordine a Swisscard per l'ordinazione del NIP (se il codice NIP è stato smarrito o dimenticato) per i collaboratori in qualità di titolari di carte aziendali
- ordine a Swisscard per il rinnovo anticipato di carte aziendali (ad es. in caso di rinnovo della carta durante l'assenza per ferie del collaboratore interessato) e per l'emissione di carte sostitutive
- ordine di aumento temporaneo del limite per carte aziendali di collaboratori (non aumento del limite del conto base) mediante pagamento anticipato sul conto base presso Swisscard
- ordine a Swisscard per l'abbassamento dei limiti del conto base e/o della carta aziendale
- ordine a Swisscard per il cambio del limite (aumento del limite della carta aziendale A e contemporaneo abbassamento del limite della carta aziendale B per il medesimo importo)
- richiesta di aumento del limite (incl. trasmissione di informazioni rilevanti per la solvibilità) per l'azienda e i collaboratori
- richiesta a Swisscard in relazione al sistema di addebitamento diretto (ad es.: l'importo è stato addebitato tramite sistema di addebitamento diretto? Quando è stato addebitato l'importo? Su quale conto con sistema di addebitamento diretto?)
- richiesta a Swisscard in relazione allo storico dei pagamenti (ad es. importo dell'ultima fattura, ultimo accredito del pagamento)
- ordine a Swisscard per la nuova attivazione (manuale) di un sistema di addebitamento diretto, se è presente la copertura
- comunicazione a Swisscard che il collaboratore (titolare di carta aziendale) o l'azienda revoca l'autorizzazione relativa al sistema di addebitamento diretto (ordine a Swisscard per il relativo adeguamento del genere di pagamento, cioè passaggio alla polizza di versamento)
- ordine a Swisscard per la modifica del periodo di fatturazione per la fattura relativa al conto base
- ordine a Swisscard per l'invio di una o più polizze di versamento supplementari (ad es. pagamento della fattura in diverse rate, polizza di versamento smarrita)
- richiesta a Swisscard relativa al motivo per l'addebito di tasse (ad es. interesse o tassa di sollecito)
- ordine di ricerca in relazione ai pagamenti (poiché il pagamento non è stato registrato): il collaboratore per il pagamento che lo riguarda (in caso di fatturazione decentralizzata), l'azienda per tutti i pagamenti relativi ai collaboratori



2 – PRENDE ATTO DI QUANTO SEGUE ED ESPRIME IL SUO CONSENSO – SEGUITO

- ordine a Swisscard per l'invio di copie di estratti al conto della carta aziendale di un collaboratore (all'indirizzo del collaboratore stesso) o copie degli estratti al conto base (all'indirizzo dell'azienda)
- programmi fedeltà: richieste relative al saldo dei punti, ordine di apertura di programmi premi o raggruppamento dei punti (ad es. quando qualcuno possiede diversi conti punti) nonché ordine di trasferimento o di conversione dei punti
- ordine a Swisscard d'invviare un certificato fiscale relativo all'azienda (richiesta una tantum o attivazione permanente)
- ordine a Swisscard per il trasferimento di un pagamento su un altro conto base/conto della carta
- ordine a Swisscard d'integrare un indirizzo supplementare per la copia della fattura (ad es. copia della fattura a un fiduciario)
- richiesta a Swisscard in relazione all'impostazione di assicurazioni (solo per conto dell'azienda)
- ordine a Swisscard per la chiusura di una carta aziendale in seguito al decesso del collaboratore
- richiesta a Swisscard in relazione alle transazioni non ancora registrate (ad es. importo dell'addebito, ora dell'addebito)
- risposta alla richiesta di informazioni di Swisscard in relazione a transazioni sospette (ad es.: l'addebito è stato davvero effettuato dal titolare di carta/dall'azienda?) e relativo sblocco dei prodotti per clienti commerciali
- risposta alla domanda di Swisscard in relazione alle carte aziendali bloccate e relativo sblocco delle carte aziendali
- richiesta a Swisscard in relazione allo stato del trattamento di un reclamo
- scambio di informazioni (solo in relazione al conto base dell'azienda) sulle cauzioni bancarie in essere (ad es. garanzie bancarie, lettere di pegno/garanzia del credere) per il conto base, ad esempio nel caso di adeguamento dell'importo della garanzia bancaria
- ordine a Swisscard sulla disdetta di una garanzia del credere per un conto base
- domanda se la garanzia del credere è ancora necessaria

L'azienda prende atto che i rappresentanti del CS non sono obbligati ad accettare tali informazioni e ordini dall'azienda e dai suoi collaboratori e inoltrarli a Swisscard e che i rappresentanti del CS possono richiedere all'azienda e ai suoi collaboratori di mettersi in contatto direttamente con Swisscard. Se i rappresentanti del CS si dichiarano disposti a inoltrare tali informazioni e ordini a Swisscard, tale inoltra a Swisscard deve avvenire entro tre giorni lavorativi dalla comunicazione delle rispettive informazioni e dei rispettivi ordini da parte dell'azienda o dei suoi collaboratori ai rappresentanti del CS. L'azienda prende altresì atto del fatto che l'azienda o i suoi collaboratori devono contattare direttamente Swisscard in relazione a servizi che esulano dalle categorie elencate sopra nonché nei casi urgenti nei quali Swisscard deve ricevere immediatamente gli ordini o le informazioni dall'azienda o dai suoi collaboratori. Swisscard può contattare in qualsiasi momento l'azienda o i suoi collaboratori (senza il coinvolgimento dei rappresentanti del CS).

Per l'identificazione dei rappresentanti del CS, Swisscard e i rappresentanti del CS utilizzano i metodi d'identificazione correnti. L'azienda dà il suo consenso a tale procedimento relativo ai metodi d'identificazione e prende atto del fatto che tutte le persone che dimostrano la loro identità a Swisscard utilizzando i metodi d'identificazione sono autorizzate ad assistere l'azienda o i suoi collaboratori nell'ambito sopra indicato. Sulla base dello scambio di informazioni tra Swisscard e le persone che dimostrano la propria identità a Swisscard mediante il Security Code, l'azienda autorizza Swisscard ad intraprendere tutte le azioni necessarie.

Né il Credit Suisse o i rappresentanti del CS né Swisscard sono responsabili del contenuto delle istruzioni dell'azienda o dei suoi collaboratori o per i danni

arrecati all'azienda o ai suoi collaboratori a causa di una trasmissione dei dati ritardata, interrotta, difettosa o compromessa in altro modo (tra l'azienda o i suoi collaboratori e i rappresentanti del CS e tra i rappresentanti del CS e Swisscard), a meno che un danno non sia provocato da dolo o colpa grave. Swisscard non è neanche responsabile per i danni arrecati all'azienda o ai suoi collaboratori dall'inoltra a Swisscard di informazioni e/o ordini difettoso e/o incompleto da parte dei rappresentanti del CS. Lo stesso dicasi per le risposte di Swisscard che i rappresentanti del CS inoltrano all'azienda o ai suoi collaboratori. L'azienda potrà far valere i diritti legali dell'azienda o dei suoi collaboratori o del Credit Suisse derivanti dalla presente dichiarazione o collegati alla stessa solo direttamente nei confronti del Credit Suisse (e viceversa). **Swisscard viene sollevata espressamente da qualsivoglia responsabilità a tale riguardo.**

La presente dichiarazione viene considerata revocata quando la relazione bancaria tra l'azienda e il Credit Suisse viene terminata o quando l'azienda viene cancellata dal registro di commercio. La presente dichiarazione viene rilasciata in originale, che viene inviato a Swisscard. Una copia resta presso il Credit Suisse. Il firmatario può revocare in qualsiasi momento la presente dichiarazione nei confronti di Swisscard e Swisscard può informare il Credit Suisse di tale revoca. Swisscard si riserva il diritto di revocare in qualunque momento la collaborazione con i rappresentanti del CS con effetto immediato dandone comunicazione sia all'azienda sia ai rappresentanti del CS.

La presente dichiarazione vale anche per gli upgrade e i downgrade all'interno di un conto base o di un conto di carta aziendale dell'azienda (modifiche del colore del prodotto per clienti commerciali, ad es. cambio da un prodotto Gold a un prodotto Platinum o viceversa).

L'azienda, che secondo le Condizioni generali di Swisscard è autorizzata a consegnare e a ricevere tutte le dichiarazioni relative alle carte aziendali anche con effetto per i collaboratori, dà il proprio consenso alla presente dichiarazione anche in nome dei suoi collaboratori in qualità di titolari (attuali/futuri) di carte aziendali. Con la presente l'azienda assicura che i suoi collaboratori, in qualità di titolari (attuali/futuri) di carte aziendali hanno dato o danno il loro consenso alla presente dichiarazione.

Per la presente dichiarazione valgono tutte le disposizioni attuali e future determinanti per il rapporto o i rapporti contrattuali di Swisscard relativi ai prodotti di carta aziendale per l'azienda e/o i collaboratori dell'azienda, in particolare le Condizioni generali applicabili di Swisscard. Ciò si riferisce in particolare alle disposizioni che disciplinano il diritto applicabile e il foro competente.

Informazioni sul trattamento dei dati sono reperibili nell'informativa sulla protezione dei dati, che può essere consultata nella sua versione aggiornata all'indirizzo www.swisscard.ch/protezione-dei-dati o richiesta a Swisscard.



3 – UNTERSCHRIFTEN

Luogo _____	Data <table><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>										
Nome e cognome (in stampatello) _____											
Firma giuridicamente vincolante secondo il registro di commercio, gli atti costitutivi o documenti equivalenti o modulo di procura											
<div><div></div><div></div></div>											
Firma											

Luogo _____	Data <table><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>										
Nome e cognome (in stampatello) _____											
Firma giuridicamente vincolante secondo il registro di commercio, gli atti costitutivi o documenti equivalenti o modulo di procura											
<div><div></div><div></div></div>											
Firma											

Si prega di rispedire il modulo compilato in ogni sua parte e firmato unitamente alle copie dei documenti d'identità a:
Swisscard AECS GmbH, Postfach 227, 8810 Horgen

